

## ドロミテ・オルガン週間

2019年9月2日－9月8日

北イタリア、トレンティーノ州ドロミテ山塊の麓フィエンメ溪谷 ([www.visitfiemme.it](http://www.visitfiemme.it)) の町テゼロに拠点を置く「ジュリアーノ、テゼロ・オルガン協会」は、第4回オルガン講習会「ドロミテ・オルガン週間」を開催します。

パイプオルガンの初心者から愛好家、教会オルガニスト、学生、上級者まで全てのオルガニストに開かれたこのオルガン週間は、テゼロ公民ホールに今年誕生した新しい **A.ゼーニ・オルガン** やフィエンメ溪谷の各教会のオルガンを使用したレッスンに加え、終了発表会での演奏、オルガン工房やピアノ響板工房の見学、プラネタリウム見学、オルガンカンファレンス、ドロミテ山塊への遠足などを計画しています。

講師の吉田愛とアレックス・ガイ

([www.aialexorgano4mani.com](http://www.aialexorgano4mani.com)) によるレッスンは計 20 時間を予定し、レッスンは日本語、イタリア語、ドイツ語、英語での受講が可能です。

8名のアクティブ参加者を受け付けます。講習会の詳細は協会のHP ([www.giulianoorganotesero.it](http://www.giulianoorganotesero.it)) をご覧ください。

受講費：300ユーロ。加えて「ジュリアーノ、テゼロ・オルガン協会」入会費 50ユーロを別途お支払いください。聴講参加希望の場合は入会費のみお支払いください。

申し込み締め切り：7月31日。

講習会に関するインフォメーション及び申し込みフォームは、[giuliano.perorganotesero@gmail.com](mailto:giuliano.perorganotesero@gmail.com) または、[aiyoshidaorg@gmail.com](mailto:aiyoshidaorg@gmail.com) までご連絡ください。

## Settimana d'organo nelle Dolomiti

2 – 8 settembre 2019

L'Associazione Giuliano per l'organo di Tesero, in Val di Fiemme (Trentino) nel cuore delle Dolomiti ([www.visitfiemme.it](http://www.visitfiemme.it)), organizza il quarto corso organistico **“Settimana d'organo nelle Dolomiti”**.

Il corso è destinato a organisti di tutti livelli, anche ai principianti. Un'intera settimana per una ricca esperienza organistica. Oltre alle lezioni sul **nuovo organo di Andrea Zeni nella sala Bavarese a Tesero** e su alcuni organi della **Valle di Fiemme**, il corso prevede un concerto finale, la visita a un laboratorio organario e a uno di tavole armoniche, una serata in un osservatorio astronomico, la partecipazione a una conferenza sull'organo e un'escursione nelle Dolomiti.

Il corso prevede 20 ore di lezione con gli insegnanti **Ai Yoshida e Alex Gai** ([www.aialexorgano4mani.com](http://www.aialexorgano4mani.com)) con la possibilità di seguire i partecipanti in **quattro lingue**: italiano, tedesco, inglese e giapponese.

Verranno accettati un massimo di 8 studenti. Il **programma** dettagliato del corso è disponibile sul sito dell'Associazione [www.giulianoorganotesero.it](http://www.giulianoorganotesero.it).

**Costo del corso:** 300 euro (residenti in valle di Fiemme e Fassa 200 euro) più eventuale quota di iscrizione all'Associazione da 50 euro. Sono ammessi come **uditori** i soci straordinari dell'Associazione Giuliano per l'organo di Tesero. La scadenza per iscriversi al corso è il **31 luglio**.

Per informazioni sul corso e sulle modalità di iscrizione si prega di contattare l'Associazione all'indirizzo **[giuliano.perorganotesero@gmail.com](mailto:giuliano.perorganotesero@gmail.com)**

# Eine Orgelwoche in den Dolomiten

2 – 8 September 2019

Die Gesellschaft “Giuliano per l'organo di Tesero” im Fleimstal (Trient) im Herz der Dolomiten ([www.visitfiemme.it](http://www.visitfiemme.it)) organisiert zum vierten Mal den Orgelkurs “**Eine Orgelwoche in den Dolomiten**”.

Er steht Organisten aller Leistungsstufen offen, auch Anfängern. Die ganze Woche verspricht ein reiches Orgelerlebnis. Zusätzlich zu den Unterrichtseinheiten **an der neue Orgel von A. Zeni in Sala Bavarese in Tesero** und an den Orgeln in den Kirchen des **Fleimstal**, bietet der Kurs das Abschlusskonzert, den Besuch einer Orgelbauwerkstatt, einer Resonanzbodenwerkstatt, Planetarium, eine Konferenz und einen Ausflug in die Dolomiten an.

Es gibt 20 Unterrichtsstunden mit den Dozenten **Ai Yoshida und Alex Gai** ([www.aialexorgano4mani.com](http://www.aialexorgano4mani.com)).

**Unterrichtssprachen:** Deutsch, Italienisch, Englisch, Japanisch.

Die aktive Teilnehmerzahl ist auf 8 Studenten begrenzt. Ein detailliertes **Programm** finden Sie unter [www.giulianoorganotesero.it](http://www.giulianoorganotesero.it).

**Teilnehmergebühr:** 300 €, dazu eventuell Anmeldegebühr zum Mitglied der Gesellschaft. Mitglieder der Gesellschaft dürfen die Stunden verfolgen. Anmeldeschluss ist der **31. Juli**.

Für weitere Informationen über den Kurs und die Anmeldung kontaktieren Sie bitte die Gesellschaft per email:

**[giuliano.perorganotesero@gmail.com](mailto:giuliano.perorganotesero@gmail.com)**

# An Organ week in the Dolomites

2nd – 8th September 2019

The association “Giuliano per l'organo di Tesero” in the Fiemme Valley (Trentino) in the heart of the dolomites ([www.visitfiemme.it](http://www.visitfiemme.it)) is organising its fourth organ course “**An Organ week in the Dolomites**”.

It is open to all organ players of every level, even beginners.

The entire week for a rich organ experience.

In addition to the lessons on the **new A.Zeni organ in the Sala Bavarese at Tesero** and on the organs in the churches of the **Fiemme Valley**, the course includes the final concert, a visit to an organ factory, a piano soundboard factory and a Planetarium, a conference and a trip in the Dolomites.

There are 20 hours of lessons with the teachers **Ai Yoshida and Alex Gai** ([www.aialexorgano4mani.com](http://www.aialexorgano4mani.com)). Students can be taught in **any of the following languages:** Italian, German, English and Japanese.

A maximum of 8 active students will be accepted. A detail **program of the course** can be found on the website [www.giulianoorganotesero.it](http://www.giulianoorganotesero.it).

**Cost of the course:** 300 euro; membership fee required. Special members of the association are allowed to listen to the lessons. The **deadline for the enrolment** is the 31th of July.

For further information about the course and the enrolment form please contact the association on the email:

**[giuliano.perorganotesero@gmail.com](mailto:giuliano.perorganotesero@gmail.com)**